

Français

MODE D'EMPLOI

Lire attentivement ce mode d'emploi.

Conseils de sécurité

• Branchez votre sèche-cheveux sur du courant alternatif uniquement, et vérifiez que le voltage sur lequel votre appareil est branché est identique à celui de l'appareil.

• **N'utilisez pas votre appareil dans un bain ou sous une douche, ni même à proximité d'un point d'eau, tel que: lavabo, baignoire, etc...**

• **N'immergez jamais votre appareil dans l'eau ou autre liquide.**

• **Ne posez, ni rangez votre appareil dans un endroit d'où il pourrait tomber dans l'eau ou autre liquide.**

• **Ne tentez pas de rattraper un appareil électrique tombé à l'eau, mais débranchez-le immédiatement.**

• Ne posez pas un appareil électrique lorsqu'il fonctionne.

• Débranchez toujours votre appareil après utilisation. Et, ne tirez pas sur le fil pour débrancher.

• Veillez à ne jamais obstruer les entrées et sorties d'air de l'appareil.

• Laissez toujours l'appareil refroidir avant de le ranger, et, n'entourez pas le cordon électrique autour de l'appareil lors du stockage.

• N'utilisez pas votre appareil s'il présente une anomalie, s'il est tombé, ou si le cordon d'alimentation est endommagé. Et, ne tentez pas de réparer un appareil électrique par vous-même, mais confiez-le à un réparateur agréé.

• Apprenez aux enfants les dangers et les règles de la sécurité électrique. Et, ne laissez pas les jeunes enfants utiliser vos appareils électriques sans surveillance.

Important

Cet appareil est conforme aux dispositions de sécurité relatives aux appareils électriques.

Cet appareil est muni d'un thermostat de sécurité. En cas de surchauffe il s'arrête automatiquement. Après un court délai il se remet en marche. Cependant avant toute nouvelle utilisation, vérifiez que les entrées et sorties d'air de l'appareil soient parfaitement propres.

En ce qui concerne l'antiparasitage, cet appareil répond à la norme CEE 89/336.

Pour garantir une protection supplémentaire, il est conseillé d'installer dans l'installation électrique alimentant l'appareil un interrupteur différentiel avec un courant d'intervention ne dépassant pas 30 mA. Contactez votre électrotechnicien de confiance pour tout renseignement complémentaire.

Conseils

Descriptif et fonctions

Commuteur

Modèles 522..., 530..., 540..., 541..., 542..., 550..., 551..., 552..., 553..., 570..

0 = arrêt
COOL = froid (pour modèles dotés de cette fonction)
1 = flux d'air tiède et faible
2 = flux d'air chaud et puissant

Modèles 543.02, 543.03/1, 545.02, 560..., 561..., 580..., 581..

Positions de ventilation **Positions de chauffe**
0 = arrêt
1 = flux d'air doux
2 = flux d'air puissant
1 = froid (= COOL modèle 543.01, 545.01, 565..)
2 = chaud (= 1 modèle 543.01, 545.01, 565..)
3 = très chaud (= 2 modèle 543.01, 545.01, 565..)

Deutsch

BEDIENUNGSANLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung sollte aufmerksam gelesen werden.

Sicherheitshinweise

• Schließen Sie Ihren Haartrockner nur an eine Wechselstromleitung an und stellen Sie sicher, daß die Anschlußspannung auch tatsächlich der am Gerät angegebenen Spannung entspricht.

• **Dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser benutzen, das in Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist.**

• **Tauchen Sie Ihr Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**

• **Legen Sie Ihr Gerät nie so ab, daß es in Wasser oder eine andere Flüssigkeit fallen kann.**

• **Sie sollten nie versuchen, ein in Wasser oder eine andere Flüssigkeit gefallenes Elektrogerät wieder herauszuholen, solange es an den Stromkreis angeschlossen ist, sondern sollten sofort den Netzstecker ziehen.**

• Legen Sie den Haartrockner nicht beiseite, solange er eingeschaltet ist.

• Wenn der Haartrockner in einem Badezimmer verwendet wird, ist nach Gebrauch der Stecker zu ziehen, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt, auch wenn der Trockner ausgeschaltet ist.

• Ziehen Sie nach Gebrauch Ihres Gerätes stets den Netzstecker, wobei Sie nicht an der Geräteschnur ziehen sollten.

• Achten Sie darauf, daß die Luftansaug- und Austrittsöffnungen stets frei sind.

• Lassen Sie den Haartrockner nach Gebrauch erst abkühlen, bevor Sie ihn beiseite legen und wickeln Sie zur Aufbewahrung die Geräteschnur nicht um das Gerät.

• Benutzen Sie Ihr Gerät nicht, wenn Sie daran eine Unregelmäßigkeit feststellen, wenn es zu Boden gefallen ist oder wenn die Geräteschnur beschädigt ist.

• Reparaturen an Elektrogeräten sind nur von Fachkräften durchzuführen.

• Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

• Bringen Sie den Kindern den sicheren Umgang mit Elektrogeräten bei.

• Kleine Kinder sollten Elektrogeräte nicht ohne Beaufsichtigung benutzen.

Wichtig

Dieses Gerät entspricht den Sicherheitsvorschriften für Elektrogeräte. **Das Gerät ist mit einem Sicherheitsthermostat ausgestattet und schaltet sich bei Überhitzung automatisch selbst ab. Nach einer kurzen Betriebspause schaltet sich das Gerät automatisch wieder ein. Dennoch sollten Sie sich vergewissern, daß die Lufteinlaß- und -austrittsöffnungen völlig frei sind.**

Das Gerät ist gemäß EG-Norm CEE 89/336 entworfen.

Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstromschutzrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmerstromkreis empfohlen. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.

Funktionsweise und Beschreibung des Gerätes

Betriebsschalter

Modell 522..., 530..., 540..., 541..., 542..., 550..., 551..., 552..., 553..., 570..

0 = AUS
COOL = kühl (nur für Modelle mit dieser Funktion)
1 = warmer/sanfter Luftstrom
2 = heisser/kräftiger Luftstrom

Modell 543.02, 543.03/1, 545.02, 560..., 561..., 580..., 581..

Gebälsestufen **Temperaturstufen**
0 = AUS
1 = sanfter Luftstrom
2 = kräftiger Luftstrom
1 = kühl (= COOL Modell 543.01, 545.01, 565..)
2 = warm (= 1 Modell 543.01, 545.01, 565..)
3 = heiss (= 2 Modell 543.01, 545.01, 565..)

Italiano

ISTRUZIONI PER L'USO

Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso

Avvertenze di sicurezza

• Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata e controllate che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.

• **Non usate mai l'asciugacapelli nella vasca da bagno o in doccia o vicino ad un lavandino pieno d'acqua.**

• **Non immergete mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi.**

• **Non appoggiate l'apparecchio in un luogo dove potrebbe cadere nell'acqua o in un altro liquido.**

• **Non cercate di recuperare un apparecchio elettrico caduto nell'acqua, ma staccate subito la spina dalla presa di corrente.**

• Spegnete sempre l'apparecchio quando viene appoggiato.

• Dopo l'uso spegnete sempre l'asciugacapelli e staccate la spina dalla presa di corrente. Non estraete la spina dalla presa di corrente tirando il cordone.

• Adoperate l'asciugacapelli in modo che le griglie di entrata e di uscita dell'aria non vengano mai ostruite.

• Fate sempre raffreddare l'asciugacapelli prima di riparlo e non avvolgete mai il cordone intorno all'apparecchio.

• Non utilizzate il vostro apparecchio se presenta un'anomalia, se è caduto o se il cordone è danneggiato. Non cercate di riparare un apparecchio elettrico da soli, ma rivolgetevi ad un tecnico autorizzato.

• Avvertite i bambini dei pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici e informateli delle relative norme di sicurezza. Non lasciate mai gli apparecchi elettrici a portata di mano dei bambini.

Importante

Questo asciugacapelli risponde alle norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici.

Questo asciugacapelli è munito di un termostato di sicurezza. In caso di surriscaldamento si arresta automaticamente. Dopo un breve periodo di tempo riprende a funzionare. Prima di ogni utilizzo verificate che le griglie di entrata e di uscita dell'aria dell'apparecchio siano perfettamente pulite.

Questo apparecchio è conforme alla direttiva CEE 89/336 relativa all'eliminazione dei radiodisturbi.

Per garantire una protezione supplementare, si consiglia di installare nell'impianto elettrico con il quale viene alimentato l'apparecchio un interruttore differenziale con una corrente di intervento non superiore a 30 mA. Per maggiori informazioni rivolgersi all'elettrotecnico di fiducia.

Modalità d'uso

Commutazione

Mod. 522..., 530..., 540..., 541..., 542..., 550..., 551..., 552..., 553..., 570..

0 = spento
COOL = aria tiepida (solo per i modelli dotati di questa posizione)
1 = aria calda/fluxo d'aria leggero
2 = aria molto calda/fluxo d'aria forte

Mod. 543.02, 543.03/1, 545.02, 560..., 561..., 580..., 581..

Flusso d'aria **Temperatura**
0 = spento
1 = flusso d'aria leggero
2 = flusso d'aria forte
1 = aria tiepida (= COOL mod. 543.01, 545.01, 565..)
2 = aria calda (= 1 mod. 543.01, 545.01, 565..)
3 = aria molto calda (= 2 mod. 543.01, 545.01, 565..)

Modèles 522... 530... 540... 541... 542... 550... 551... 552... 553... 570..

0 = arrêt

COOL = froid (pour modèles dotés de cette fonction)

1 = flux d'air tiède et faible

2 = flux d'air chaud et puissant

Modèles 543.02, 543.03/1, 545.02, 560... 561... 580... 581..

☼ Positions de ventilation ☼ Positions de chauffe

0 = arrêt 1 = froid (= COOL modèle 543.01, 545.01, 565..)

1 = flux d'air doux 2 = chaud (= 1 modèle 543.01, 545.01, 565..)

2 = flux d'air puissant 3 = très chaud (= 2 modèle 543.01, 545.01, 565..)

Position COOL (pour les sèche-cheveux dotés de cette fonction)

La position COOL ou "air froid" de votre appareil, est idéale pour fixer un mouvement, marquer un volume, assurer le parfait maintien d'un brushing... Il est conseillé de l'utiliser en fin de séchage/brushing.

Concentrateur d'air

C'est l'accessoire idéal pour sécher les cheveux rapidement en toute liberté, mais également, réussir de superbes brushing. En effet, grâce à cet embout concentrateur, vous pouvez diriger et imprimer avec précision, de l'air chaud ou froid, sur les mèches de votre choix.

Diffuseur - modeleur (pour les appareils livrés avec cet accessoire)

C'est l'accessoire idéal pour donner du volume aux cheveux et redonner gonflant et naturel aux cheveux frisés ou permanentés. Froisser les cheveux avec les doigts est l'une des meilleures techniques pour donner du corps et de la texture aux cheveux. Pour ce, saisissez une mèche de cheveux humides dans la main, et, avec vos doigts, froissez le cheveux dans votre paume en laissant passer l'air chaud du diffuseur entre vos doigts.

ATTENTION: avec le diffuseur, l'appareil doit être utilisé sur vitesse/ température basse uniquement.

Filtre (pour modèles avec cet accessoire)

Un filtre amovible se trouve dans le sèche-cheveux, sous la grille d'entrée d'air, pour retenir les particules de poussière et les cheveux aspirés par la turbine. Le filtre peut être nettoyé à l'eau courante. Pour sortir le filtre, retirer la grille d'entrée d'air et enlever le filtre. **S'assurer après le nettoyage que le filtre est complètement sec avant de le remettre dans le sèche-cheveux.** Puis remettre en place la grille d'entrée d'air.

Commutateur de tension (pour modèles avec cet accessoire)

Si le sèche-cheveux est équipé de ce dispositif, la tension doit être réglée, avant l'utilisations, à 110-120 V ou 220-240 V suivant la tension du réseau. Le réglage du commutateur de tension peut se faire avec un petit tournevis ou un outil analogue.

Nettoyage et Entretien

Débranchez toujours votre appareil avant de le nettoyer!

Vous pouvez nettoyer votre appareil à l'aide d'un chiffon humide.

Mais ne l'immergez ni dans l'eau ni dans tout autre liquide!

Protégez votre appareil de la poussière.

Si nécessaire, nettoyez la grille d'aération de celui-ci à l'aide d'une brosse ou d'un pinceau.

Sous réserves de modifications

Modell 522... 530... 540... 541... 542... 550... 551... 552... 553... 570..

0 = AUS

COOL = kühl (nur für Modelle mit dieser Funktion)

1 = warmer/sanfter Luftstrom

2 = heisser/kraftiger Luftstrom

Modell 543.02, 543.03/1, 545.02, 560... 561... 580... 581..

☼ Gebläsestufen ☼ Temperaturstufen

0 = AUS 1 = kühl (= COOL Modell 543.01, 545.01, 565..)

1 = sanfter Luftstrom 2 = warm (= 1 Modell 543.01, 545.01, 565..)

2 = kräftiger Luftstrom 3 = heiss (= 2 Modell 543.01, 545.01, 565..)

COOL - Einstellung (für Haartrockner mit dieser Funktion)

Die COOL-Einstellung Ihres Gerätes eignet sich ideal dazu, eine Frisur zu festigen und dem Haar Fülle zu geben. Es wird empfohlen, die COOL-Einstellung nach dem Trocknen/Ausbürsten Ihrer Haare zu benutzen.

Ondulierdüse

Dieses Zubehörteil eignet sich auf ideale Weise zum schnellen Trocknen der Haare, aber auch zur Benutzung beim Ausbürsten. Dank dieser Düse können Sie mit Präzision den Heiß- bzw. Kaltluftstrom auf die aus-gesuchten Haarsträhnen richten.

Diffusor/Modellierdüse (falls mitgeliefert)

Mit diesem Zuberhörteil können Sie Ihrem Haar Volumen geben und naturgelocktem oder dauergewelltem Haar Fülle und natürliches Aussehen wiedergeben.

Das Kneten der Haare mit den Händen ist eine der besten Methoden, um dem Haar Fülle und Zusammenhalt zu geben. Hierzu fassen Sie eine Haarsträhne mit der Hand und kneten das Haar mit den Fingern in der Handfläche, wobei Sie die aus der Düse kommende Warmluft durch die Finger strömen lassen.

ACHTUNG: Bei aufgesetztem Diffusor sollte das Gerät nur in der unteren Geschwindigkeits-/Heißluftstufe benutzt werden.

Filter (für Modelle mit diesem Zubehör)

Im Haartrockner befindet sich ein herausnehmbarer Filter unter dem Lufterlassgitter, der Staubteilchen und Haare herausfiltert, die durch das Gebläse angesaugt werden. Der Filter kann unter fließendem Wasser gereinigt werden. Um den Filter herauszunehmen, das Lufterlassgitter abziehen und den Filter entnehmen. **Nach dem Reinigen sicherstellen, dass der Filter vollkommen trocken ist, ehe er wieder in den Haartrockner eingesetzt wird.** Dann das Lufterlassgitter wieder aufsetzen.

Spannungsumschalter (für Modelle mit diesem Zubehör)

Wenn der Haartrockner mit dieser Vorrichtung ausgestattet ist, soll die Spannung 110-120 V oder 220-240 V, je nach der Anschlussspannung, vor der Verwendung eingestellt werden. Die Einstellung am Spannungs-umschalter kann mit einem kleinen Schraubenzieher oder dergleichen durchgeführt werden.

Pflege und Wartung

Vor der Säuberung des Gerätes stets erst den Netzstecker ziehen!

Sie können das Gerät mit einem feuchten Tuch abwischen.

Das Gerät sollte jedoch niemals in Wasser oder einer anderen Flüssigkeit gespült werden!

Schützen Sie Ihr Gerät vor Staub. Wenn nötig, ist das Luftauslassgitter mit einer Bürste oder einem Pinsel zu säubern.

Änderungen vorbehalten

Mod. 542... 530... 540... 541... 542... 550... 551... 552... 553... 570..

0 = spento

COOL = aria tiepida (solo per i modelli dotati di questa posizione)

1 = aria calda/flusso d'aria leggero

2 = aria molto calda/flusso d'aria forte

Mod. 543.02, 543.03/1, 545.02, 560... 561... 580... 581..

☼ Flusso d'aria ☼ Temperatura

0 = spento 1 = aria tiepida (= COOL mod. 543.01, 545.01, 565..)

1 = flusso d'aria leggero 2 = aria calda (= 1 mod. 543.01, 545.01, 565..)

2 = flusso d'aria forte 3 = aria molto calda (= 2 mod. 543.01, 545.01, 565..)

Funzione COOL (per gli asciugacapelli dotati di questo dispositivo)

La posizione COOL è ideale per dare ai capelli più corpo e volume e per assicurare la perfetta tenuta della vostra acconciatura. Si consiglia di utilizzare questa funzione nella fase finale dell'asciugatura.

Concentratore d'aria

È l'accessorio ideale per asciugare i capelli rapidamente e permette di ottenere degli ottimi risultati con l'utilizzo della spazzola. Infatti, grazie a questo concentratore, potete dirigere con precisione il flusso dell'aria calda o fredda sulle singole ciocche.

Diffusore (per gli apparecchi forniti con questo accessorio)

È l'accessorio ideale per dare volume alla pettinatura e rendere morbidi e naturali i capelli permanentati.

Una delle tecniche migliori per dare corpo e volume ai capelli è quella di asciugarli sollevandoli leggermente con le dita. Prendete una ciocca di capelli umidi e con le dita comprimete i capelli nel palmo della mano, lasciando passare l'aria calda del diffusore attraverso le dita.

ATTENZIONE: con il diffusore l'apparecchio deve essere usato soltanto a temperatura/velocità minima.

Filtro (per i modelli dotati di questo accessorio)

L'asciugacapelli è dotato di un filtro estraibile che trattiene polvere, peluzzi ed altre impurità dell'aria. Il filtro può essere lavato sotto l'acqua corrente. Per estrarlo dall'asciugacapelli, basta staccare dal medesimo la griglia posteriore d'entrata d'aria. **Dopo aver lavato il filtro, accertarsi che questo sia perfettamente asciutto prima di rimetterlo nell'asciugacapelli.** Quindi rimettere la griglia posteriore.

Cambiatensione (per i modelli dotati di questo accessorio)

Se l'asciugacapelli è dotato di questo dispositivo, dovete selezionare precedentemente all'uso la tensione 110-120 V oppure 220-240 V, corrispondentemente alla tensione di rete. Azionare il cambiatensione mediante un piccolo cacciavite o altro oggetto simile.

Pulizia e manutenzione

Prima della pulitura, staccate sempre la spina dalla presa di corrente!

Potete pulire il vostro apparecchio con un panno umido.

Ma non immergetelo mai nell'acqua o in qualsiasi altro liquido!

Proteggete il vostro apparecchio dalla polvere. Se necessario, pulite le griglie di entrata e di uscita dell'aria con una spazzola o un pennello.

Con riserva di modifiche